

IT Le plafoniere della serie Smart[3] sono adatte all'impiego in celle frigorifere e applicazioni simili, purché si rispettino le seguenti condizioni: i prodotti devono essere installati nel rispetto delle norme e degli standard tecnici in vigore e nel rispetto delle istruzioni del produttore della cella frigorifera, la temperatura ambiente e la temperatura sul punto di installazione non deve essere inferiore a -25 °C e non deve esservi getto d'aria fredda diretto in grado di ridurre la temperatura nel punto di installazione al di sotto di -25°C; i prodotti non devono subire sbalzi di temperatura e dei livelli di umidità; la cella frigorifera e i prodotti installati non devono essere sottoposti a operazioni di pulizia scorrette e/o eseguite con detergenti non autorizzati (contattare l'assistenza tecnica Gewiss per ulteriori informazioni e per un elenco delle versioni idonee), i prodotti non devono essere soggetti a impatti meccanici o vibrazioni, i prodotti non devono essere installati negli stessi circuiti che alimentano i motori della cella frigorifera e non devono essere sottoposti a condizioni elettromagnetiche che superino le soglie definite dalla norma IEC 61547; l'accensione e lo spegnimento dei prodotti deve avvenire mediante due contatti bipolari in modo da interrompere sia il conduttore di fase che quello di neutro. Si noti inoltre che la durata di prodotti sottoposti a cicli di alimentazione rapidi e casuali potrebbe essere compromessa in modo significativo e che i prodotti potrebbero accendersi con un ritardo di qualche secondo.

AR كشافات الإضاءة من سلسلة طرازات Smart[3] مناسبة للتشغيل داخل غرف التبريد والاستخدامات المشابهة شريطة تحقق الشروط التالية. تركيب المنتجات وفق التوجيهات والمواصفات الفنية السارية وبالتوافق مع تعليمات الجهة الصانعة لغرفة التبريد، لا تكون درجة الحرارة المحيطة ودرجة الحرارة عند موضع التركيب أقل من 25°م وغير معرضة لتيار مباشر من الهواء البارد من شأنه خفض درجة الحرارة عند موضع التركيب إلى ما دون 25°م، عدم تعرض المنتج لتغير سريع في درجة الحرارة والرطوبة، عدم تعرض غرفة التبريد والمنتجات المركبة لعمليات تنظيف غير سليمة وأو إجراؤها باستخدام منظفات غير معتمدة (برجاء التواصل مع الدعم الفني لشركة Gewiss لمزيد من المعلومات وللحصول على قائمة بالأنواع المناسبة)، عدم تعرض المنتجات لصدمات ميكانيكية أو اهتزازات، عدم تركيب المنتجات على نفس النوازل التي تمد المواير الكهربائية لغرفة التبريد وعدم التعرض لظروف كهرومغناطيسية تتجاوز الحدود المبينة في المواصفة IEC 61547، تشغيل المنتجات وإيقافها باستخدام مفاتيح تلامسية مزدوجة الأقطاب بطريقة يتم خلالها قطع الطور والموصلات المحايدة. علاوة على ذلك، برجاء الانتباه أن المنتجات المعرضة لدورات إمداد عشوائية أو سريعة بالطاقة قد يقل عمرها الافتراضي بشكل بالغ وقد تضيء المنتجات مع تأخير يبلغ عدة ثواني.

BE Крыніца святла ліній Smart[3] падыходзіць для працы ў халадзільных памяшканнях і для падобнага выкарыстання пры выкананні наступных умоў. Абсталяванне ўсталёўваецца паводле дзейных правіл і тэхнічных стандартаў і ў адпаведнасці з інструкцыямі вытворцы халадзільнага памяшкання; вонкавая тэмпература і тэмпература ў месцы ўстаноўкі не ніжэй за -25 ° C і не трапляе пад непасрэдную брую халоднага паветра, якое здольна знізіць тэмпературу ў месцы ўстаноўкі ніжэй за -25 ° C; абсталяванне не трапляе пад хуткую змену тэмпературы і вільготнасці; халадзільнае памяшканне і абсталяванне не праходзяць праз неналежащую ачыстку з дапамогай непацверджаных мыйных сродкаў (калі ласка, звярніцеся ў службу тэхнічнай падтрымкі Gewiss для атрымання дадатковай інфармацыі і спісу прыдатных сродкаў); абсталяванне не падпадае ні пад механічныя ўдары, ні вібравы; абсталяванне не ўсталявана на тых ж самых электрычных панцэлі, якімі сілкуюцца электраухавікі халадзільнага памяшкання, і яно не падпадае пад электрамагнітнае ўздзеянне, якое перавышае парогі, вызначаныя па стандарце IEC 61547; абсталяванне ўключаецца і выключаецца двухполоснымі кантактамі такім чынам, што фазы і нейтральны праваднікі разрываюцца. Акрамя таго, звярніце ўвагу, што ў абсталявання, якое трапляе пад хуткія і выпадковыя цыклы сілкавання, можа значна зменшыцца тэрмін службы, і яно можа загарэцца з затрымкай у некалькі секунд.

BG Осветителните тела от гамата Smart[3] са подходящи за работа в хладилни помещения и подобни приложения, ако са спазени следните условия. Уредите са инсталирани съгласно приложимите регламенти и технически стандарти и в съответствие с инструкциите на производителя на хладилното помещение; температурата на околната среда и температурата на мястото на монтиране не е по-ниска от -25°С и продуктите не са изложени на пряк поток от студен въздух, способен да намали температурата на мястото на монитране под -25°С; Уредите не са изложени на резки промени на температура и влагата; хладилното помещение и монтираните уреди не са подложени на неправилни операции по почистване и/или почистване с неразрешени препарати (свържете се с отдела за техническа поддръжка на Gewiss за допълнителна информация и за списъка с подходящите версии); уредите не са подложени на механични удари или на вибрации; уредите не са монтирани на същите вериги, които захранват електромоторите на хладилното помещение и не са изложени на електромагнитни смущения, превишаващи праговите стойности, определени от IEC 61547; уредите се включват и изключват от двуполусни контактори, така че и фазовите, и нулевите проводници да се прекъснат. Освен това имайте предвид, че уреди, подложени на бързи и случайни цикли на захранване, може да са със значително намален експлоатационен живот и може да светнат със забавяне от няколко секунди.

CS Řada Luminaires of Smart[3] je vhodná pro provoz v chladných prostorech a podobných aplikacích, jsou-li splněny následující podmínky. Výrobky jsou instalovány v souladu s platnými předpisy a technickými normami a podle pokynů výrobce chladného prostoru; teplota prostředí a teplota v místě instalace není nižší než -25 °C a prostor není vystaven přímému proudění studeného vzduchu, který by mohl snížit teplotu v místě instalace pod -25 °C; výrobky nejsou vystaveny rychlé změně teploty a vlhkosti; chladný prostor a instalované výrobky nejsou čistěny nesprávnými postupy a/nebo neschválenými čistícími prostředky (pro další informace a seznam vhodných verzí kontaktujte technickou podporu Gewiss); výrobky nejsou vystaveny mechanickým nárazům nebo vibracím; výrobky nejsou instalovány ve stejných obvodech, které napájej elektrické motory chladného prostoru, a nejsou vystaveny elektromagnetickým podmínkám přesahujícím limity definované normou IEC 61547; výrobky jsou přepínány do stavu ZAP a VYP dvoupólovými stykači tak, že jsou přerušeny fáze i nulový vodič. Dále upozorňujeme, že výrobky vystavené rychlým a náhodným cyklům napájení mohou výrazně snižovat svou životnost a že by měly být rozsvěcovány s prodlevou několika sekund.

DA Loftslamperne i serien Smart[3] er egnede til brug i kølerum og lignende anvendelser under forudsætning af, at følgende overholdes: produkterne skal installeres i overensstemmelse med de gældende bestemmelser og tekniske standarder og i overensstemmelse med kølerumsfabrikantens anvisninger; omgivelsestemperaturen og temperaturen på installationsstedet må ikke være lavere end -25 °C og der må ikke være direkte kolde luftstrømme, som vil kunne sænke temperaturen på installationsstedet til under -25 °C; produkterne på ikke udsættes for temperatur- og luftfugtighedsudsving; kølerummet og de installerede produkter må ikke udsættes for ukorrekte rengøringshandlinger og/eller udført med uautoriserede rengøringsmidler (kontakt den tekniske assistance hos Gewiss, for at indhente yderligere oplysninger og en liste over de egnede versioner); produkterne må ikke udsættes for mekaniske påvirkninger eller vibrationer, produkterne må ikke installeres i de samme kredsløb som forsyner kølerummets motorer og de må heller ikke udsættes for elektromagnetiske forhold, som overstiger de definerede grænser i henhold til standard IEC 61547; tænding og slukning af produkterne skal iværksættes igennem to bipolære kontakter således at såvel faselederen som nullederen afskæres. Bemærk desuden, at levetiden for produkter, som udsættes for hurtige og tilfældige forsyningscyklusser, i høj grad kan påvirkes og at produkterne muligvis vil tænde med en forsinkelse på et par sekunder.

DE Die Wand- und Deckenleuchten der Baureihe Smart[3] eignen sich für die Verwendung in Kühlräumen und ähnlichen Anwendungen, solange die folgenden Bedingungen erfüllt werden: Die Produkte müssen unter Beachtung der geltenden Normen und technischen Standards und der Anweisungen des Herstellers des Kühlraums installiert werden. Die Umgebungstemperatur und die Temperatur am Installationspunkt dürfen nicht unter -25 °C liegen und es darf kein direkter Kaltluftstrom vorhanden sein, der die Temperatur am Installationspunkt auf unter -25°C reduzieren kann. Die Produkte dürfen keinen Temperatur- und Feuchtigkeitsschwankungen ausgesetzt werden. Der Kühlraum und die installierten Produkte dürfen keiner nicht korrekt durchgeführten Reinigung und/oder Reinigung mit nicht genehmigten Reinigungsmitteln unterzogen werden (für weitere Informationen und eine Liste der geeigneten Produkte wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst von Gewiss). Die Produkte dürfen nicht mechanischen Beanspruchungen oder Schwingungen ausgesetzt werden. Die Produkte dürfen nicht in denselben Kreisen installiert werden, die die Motoren des Kühlraums speisen, und sie dürfen keinen elektromagnetischen Einflüssen ausgesetzt werden, die die von der Norm EC 61547 festgelegten Grenzwerte überschreiten. Die Ein- und Abschaltung der Produkte muss über zwei zweipolige Schaltschütze erfolgen, damit sowohl der Phasenleiter als auch der Nullleiter unterbrochen wird. Es wird außerdem darauf hingewiesen, dass sich die Lebensdauer von Produkten, die schnellen und zufälligen Versorgungszyklen ausgesetzt werden, beträchtlich verkürzen könnte und dass die Produkte sich mit einer Verzögerung von einigen Sekunden einschalten könnten.

EL Οι πλαφονιέρες της σειράς Smart [3] είναι κατάλληλες για χρήση σε ψυκτικούς θαλάμους και παρόμοιες εφαρμογές, εφόσον πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις: Τα προϊόντα πρέπει να εγκατασταθούν σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τα τεχνικά πρότυπα και σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του ψυκτικού θαλάμου, η θερμοκρασία περιβάλλοντος και η θερμοκρασία στο σημείο εγκατάστασης δεν πρέπει να είναι χαμηλότερη από -25 °C και δεν πρέπει να υπάρχει άμεσο ρεύμα ψυχρού αέρα ικανό να μειώσει τη θερμοκρασία στο σημείο εγκατάστασης κάτω από τους -25 °C. Τα προϊόντα δεν πρέπει να υπόκεινται σε απότομες αλλαγές θερμοκρασίας και στα επίπεδα υγρασίας. Ο θάλαμος ψύξης και τα εγκατεστημένα προϊόντα δεν πρέπει να υποβάλλονται σε λανθασμένες εργασίες καθαρισμού ή/και να εκτελούνται με μη εξουσιοδοτημένα απορρυπαντικά (επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη της Gewiss για περισσότερες πληροφορίες και μια λίστα των κατάλληλων εκδόσεων), τα προϊόντα δεν πρέπει να υπόκεινται σε μηχανικές προσκρούσεις ή δονήσεις. Τα προϊόντα δεν πρέπει να είναι εγκατεστημένα στα ίδια κυκλώματα που τροφοδοτούν τους κινητήρες του θαλάμου ψύξης και δεν πρέπει να υποβάλλονται σε ηλεκτρομαγνητικές συνθήκες που υπερβαίνουν τα καθώφια που ορίζονται από το πρότυπο IEC 61547. Η ενεργοποίηση και η απενεργοποίηση των προϊόντων πρέπει να γίνεται μέσω δύο διπολικών επαφών προκειμένου να διακόπεται τόσο ο αγωγός φάσης όσο και ο ουδέτερος. Σημειώστε επίσης ότι η διάρκεια ζωής των προϊόντων που υπόκεινται σε γρήγορους και τυχαίους κύκλους τροφοδοσίας θα μπορούσε να μειωθεί σημαντικά και ότι τα προϊόντα θα μπορούσαν να ενεργοποιηθούν με καθυστέρηση μερικών δευτερολέπτων.

EN Luminaires of Smart[3] range are suitable to operate in cold rooms and similar applications provided that the following conditions are met. Products are installed according to the regulations and technical standards in force and in compliance with the instructions of the manufacturer of the cold room; ambient temperature and the temperature at a point of installation is not lower than -25 °C and are not subjected to a direct flow of cold air capable to reduce the temperature at the installation point under -25 °C; products are not subjected to rapid change of temperature and humidity; the cold room and the products installed are not subjected to improper cleaning operations and/or made by not authorized detergents (please contact Gewiss Technical Support for further information and for the list of the suitable versions); products are not subjected either to mechanical impacts or to vibrations; products are not installed in the same circuits supplying the cold room electrical motors and are not subjected to electromagnetic conditions exceeding the thresholds defined by the IEC 61547; products are switching ON and OFF by two poles contactors in such a way that both the phase and neutral conductors are broken. In addition, please be advised that products subjected to rapid and random power supply cycles may reduce the product lifetime significantly and that products could light up with a delay of few seconds.

ES Los plafones de la serie Smart[3] son adecuados para el uso en celdas de refrigeración y aplicaciones similares, con la condición de que se respeten las siguientes condiciones: los productos deben instalarse respetando las normas y los estándares técnicos vigentes, como así también las instrucciones del fabricante de la celda de refrigeración, la temperatura ambiente y la temperatura en el punto de instalación no debe ser inferior a -25 °C, y no debe haber un chorro de aire frío directo, que pueda reducir la temperatura en el punto de instalación por debajo de -25 °C; los productos no deben sufrir saltos de temperatura y de los niveles de humedad; la celda de refrigeración y los productos instalados no deben estar sometidos a operaciones de limpieza incorrectas y/o realizadas con detergentes no autorizados (contactar con el servicio de asistencia técnica Gewiss para más información y para un listado de las versiones aptas), los productos no deben estar sujetos a impactos mecánicos o vibraciones, los productos no deben instalarse en los mismos circuitos que alimentan los motores de la celda de refrigeración y no deben estar sometidos a condiciones electromagnéticas que superen los umbrales establecidos por la norma IEC 61547; el encendido y el apagado de los productos debe realizarse mediante dos contactores bipolares, para interrumpir tanto el conductor de fase como el neutro. Nótese, además, que la duración de productos sometidos a ciclos de alimentación rápidos y casuales podría verse comprometido de modo significativo, y que los productos podrían encenderse con algunos segundos de retraso.

ET Smart[3] tootepere valgustid sobivad kasutamiseks külmuumides ja sarnastes kasutuskohtades, kui on täidetud järgmised tingimused. tooted paigaldatakse vastavalt kehtivatele eeskirjadele ja tehnilistele standarditele ning külmuumi tootja juhiseid järgides; ümbritsev temperatuur ja paigalduskoha temperatuur ei ole madalam kui -25 °C ja seda ei mõjuta otsene külm õhuvoo, mis on võimeline paigalduskohas temperatuuri viima alla -25 °C; tooted ei puutu kokku temperatuuri ja niiskuse kiire muutumisega; külmuumis ja sinna paigaldatud toodetel ei tehta ebaõiged puhastustiminguid ja/või nende ei kasutada volitamata puhastusaineid (lisateabe saamiseks ja sobivate versioonide loendi saamiseks pöörduge Gewissi tehnilise toe poole); tooted ei puutu kokku mehaaniliste löökide ega vibratsioonidega; tooteid ei paigaldata samadesse vooluringidesse kui need, mis varustavad külmuumi elektrimootoreid ja nende elektromagnetilised tingimused ei ületa standardi IEC 61547 määratletud lävesid; tooted lülituvad SISSE ja VÄLJA kahe pooluse kontaktorite abil nii, et nii faasi- kui ka nullelektrijuhid katkestatakse. Lisaks arvestage, et kiirete ja juhuslike toitetsüklitega tooted võivad toote kasutusiga märkimisväärselt lühendada ning tooted võivad paarisekundilise viivitusega süttida.

FI Smart[3]-sarjan kattovalaisimet soveltuvat kylmiöihin ja vastaaviin käyttötarkoituksiin, kunhan noudatetaan seuraavia vaatimuksia: tuotteet on asennettava voimassa olevien määräysten ja teknisten standardien mukaisesti sekä kylmiön valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti. Ympäristön lämpötila sekä asennuspisteen lämpötila ei saa olla alle -25 °C eikä tilassa saa olla suoraa kylmäilman puhallusta, joka saattaisi laskea asennuspisteen lämpötilan alle -25 °C:een. Tuotteiden lämpötilassa ja kosteustasoissa ei saa esiintyä muutoksia. Kylmiötä ja asennettuja tuotteita ei saa puhdistaa väärin ja/tai pesuaineilla, joiden käyttämistä ei suositella (ota yhteyttä Gewiss-tukeen lisätietojen sekä sopivia tuotteita koskevan luettelon saamiseksi), tuotteisiin ei saa kohdistua mekaanisia iskuja tai tärinää, tuotteita ei saa asentaa samoihin piireihin, joista saadaan virta kylmiön moottoreihin eikä niihin saa altistaa sähkömagneettisia tekijöitä, jotka ylittävät standardissa IEC 61547 ilmoitetut raja-arvot. Tuotteiden käynnistämisen ja sammuttamisen on tapahduttava kahdesta kaksinapaisesta kontaktorista siten, että sekä vaihe- että nollajohdin kytkettyvät pois päältä. Lisäksi on otettava huomioon, että nopeille ja satunnaisille käynnistysjaksoille altistuvien tuotteiden kesto saattaa lyhentyä huomattavasti ja että tuotteet saattavat käynnistyä muutaman sekunnin viiveellä.

FR Les plafonniers de la série Smart [3] sont adaptés à un usage dans les cellules frigorifiques et les applications similaires, à condition qu'ils respectent les consignes suivantes : les produits doivent être installés conformément aux normes et aux standards techniques en vigueur, ainsi qu'aux instructions du producteur de la cellule frigorifique ; la température ambiante et la température sur le point d'installation ne doivent pas être inférieures à -25°C ; aucun courant d'air froid direct ne doit être en mesure de réduire la température sous les -25°C sur le point d'installation ; les produits ne doivent pas subir des sautes de température et d'humidité ; la cellule frigorifique et les produits installés ne doivent pas être soumis à des opérations de nettoyage incorrectes et/ou exécutées à l'aide de détergents non autorisés (contacter l'assistance technique Gewiss pour de plus amples informations et pour la liste des versions appropriées) ; les produits ne doivent pas être soumis à des chocs mécaniques ou des vibrations ; les produits ne doivent pas être installés sur les circuits alimentant les moteurs de la cellule frigorifique et ne doivent pas être soumis à des conditions électromagnétiques dépassant les seuils définis par la norme CEI 61547 ; l'allumage et la coupure des produits doit s'effectuer à l'aide de deux contacteurs bipolaires de manière à interrompre aussi bien le conducteur de phase que le conducteur du neutre. Il faut également noter que la durée de vie des produits soumis à des cycles d'alimentation rapides et aléatoires pourrait être significativement compromise et que les produits pourraient s'allumer avec un retard de quelques secondes.

GA Tá crainn solais de réimse Smart[3] oiriúnach lena n-oibríú i seomraí fuara agus i suíomhanna comhchosúla ar an gcoinníoll go gcomhlíonfaí na coinníollacha seo a leanas. Tuíteáiltear táirgí de réir na rialachán agus na gcaighdeán teicniúil atá i bhfeidhm agus i gcomhréir le treoracha dhéantóir an tseomraí fuair; níl an teocht chomhlíonpeallach ná an teocht ag an bpointe suiteála níos ísle ná -25 °C agus níltear faoi réir sruth díreach aer fuair a d'fhéadfadh an teocht ag an bpointe suiteála a laghdú go faoi bhun -25°C; níl na táirgí faoi réir athrú gasta teochta agus bogthaise; níl an seomra fuar agus na táirgí a shuiteáiltear faoi réir oibríochtaí míchuí glantacháin agus/nó ní dhéantar iad ag glantaigh neamhúdaraithe (déan teagmháil le Tacaíocht Theicniúil Gewiss le haghaidh tuilleadh faisnéise agus le haghaidh liosta de na leaganacha oiriúnacha); níl na táirgí faoi réir tuairteanna meicniúla ná creathanna; ní shuiteáiltear na táirgí ar na ciorcaid chéanna lena soláthraítear an chumhacht do mhótar leictreacha an tseomraí fuair agus níl siad faoi réir coinníollacha leictreamaighnéadacha a sháraíonn na teorainneacha a shainítear le IEC 61547; déantar na táirgí a chasadh AIR agus AS ag dá theagmháil póil ar bhealach ina mbristear na seoltóirí pas agus neodrachra araon. Anuas air sin, tabhair do d'aire go bhféadfadh timthrialla gasta agus randamacha soláthair cumhachta saolré an táirge a laghdú go suntasach agus go bhféadfadh moill dúpla soicind a bheith ann ar lasadh na soilse ar na táirgí.

HR Stropne svetiljke iz serije Smart[3] prikkladne su za rad u hladnjačama i slične primjene, pod uvjetom da se poštuju sljedeći uvjeti: proizvode se mora postaviti poštujući važeće norme i tehničke propise te poštujući upute proizvođača hladnjače; okolna temperatura i temperatura u točki postavljanja ne smiju biti niže od -25 °C i ne smije postojati izravno strujanje hladnog zraka koje je u stanju sniziti temperaturu u točki postavljanja ispod -25 °C; proizvodi ne smiju biti podložni naglim promjenama temperature i razine vlage; hladnjaču i postavljene proizvode ne smije se podrgavati nepravilnom čišćenju i/ili čišćenju neodobrenim sredstvima za čišćenje (obratite se tehničkoj podršci Gewiss za više informacija i za popis pogodnih verzija); proizvodi ne smiju biti podložni mehaničkim udarcima ili vibracijama; proizvodi se ne smije postavljati u iste krugove koji napajaju i motore hladnjače i ne smiju biti podložni elektromagnetskim uvjetima koji premašuju pragove definirane normom IEC 61547; proizvodi se moraju uključivati i isključivati putem dvaju dvopolnih sklopnika tako da se prekidaču i fazni i neutralni vodič. Osim toga, treba imati na umu da bi se trajanje proizvoda podložnih brzim i nasumičnim ciklusima napajanja moglo znatno ugroziti te da bi se oni mogli uključivati s kašnjenjem od nekoliko sekundi.

HU A Smart [3] széria mennyezeti lámpái használhatók hűtőkamrákban és hasonló helyeken, az alábbi körülmények között: a termékeket a hatályos műszaki szabványokat és előírásokat betartva kell felszerelni, a hűtőkamra gyártójának utasításait követve. A környezetben és a beépítés helyén nem lehet hidegebb mint -25 °C, és nem lehet olyan közvetlen hideg légáramlat, amely a hőmérsékletet a beépítési ponton -25 °C alá csökkentené; a termékeket nem szabad kitenni hirtelen hőmérséklet- és páratartalom-változásoknak; a hűtőkamrák és a beépített termékek nem szabad helytelenül és/vagy engedély nélkül mosószerrel tisztítani (további információkért és a megfelelő verziók felsorolásáért forduljon a Gewiss műszaki ügyfélszolgálatához), a termékeket nem szabad kitenni mechanikai ütéseknek vagy rezgésnek; a termékeket nem szabad ugyanarra az áramkörre telepíteni, amely a hűtőkamra motorjait táplálja, és nem szabad olyan elektromágneses körülményeket kialakítani, amelyek meghaladják az IEC 61547 szabvány által meghatározott határértékeket; a termékeket két bipoláris kontaktorral kell be- és kikapcsolni, hogy megszakítsa a fázis- és a semleges vezetékét is. Vegye figyelembe azt is, hogy a gyors és véletlenszerű áramellátási ciklusoknak kitett termékek élettartama jelentősen leromolhat, a termékek pedig néhány másodperc késéssel kapcsolódhatnak be.

KK Smart[3] топтамасының шамдары салқындатқыш камерада және басқа да осыған ұқсас пайдалану жүйелерде келесі шарттар сақталған жағдайда пайдалануға жарамды. Өнім қолданылып жүрген ережелері мен техникалық стандарттарға сәйкес және салқындатқыш камера өндірушінің нұсқауларына сәйкес орнатылады; қоршаған ортаның температурасы мен орнату орнындағы температура -25 °C-тан төмен емес және -25 °C-тен төмендетуі мүмкін суық ауаның тікелей ағынына ұшырамайды; өнімдер температура мен ылғалдылықтың кенет өзгеруіне ұшырамайды; орнатылған салқындатқыш камера және өнімдер дұрыс тазалау жұмыстарына ұшырамайды және/немесе рұқсат етілмеген жығыш заттарды қолдану арқылы жасалмайды (қосымша ақпарат пен сәйкес нұсқалардың тізімін алу үшін Gewiss техникалық қолдау қызметіне хабарласыңыз); өнімдер механикалық соққыға немесе дірілге ұшырамайды; өнімдер салқындатқыш камераның электр қозғалтқыштарын қуаттайтын және IEC 61547 анықтаған шектерден асатын электроманниттік жағдайларға ұшырамайтын тізбектерге орнатылмаған; өнімдерді екі полюсті контактормен арқылы фаза мен бейтарап өткізгіштер сынатындай етіп қосады және сөндіреді. Сондай-ақ, электр қуатының жиі және кездейсоқ циклына ұшырайтын өнімнің қызмет ету мерзімін қысқартып, өнім бірнеше секундқа іркіліс жасап жанатынды ұмытпаңыз.

LT „Smart[3]“ serijos šviestuvai yra tinkami eksploatuoti šaldymo patalpose ir panašiose sąlygose, jei tenkinamos toliau nurodytos sąlygos. Gaminiai yra sumontuoti pagal galiojančius teisės aktus ir techninius standartus bei laikantis šaldymo patalpos gamintojo nurodymų; aplinkos temperatūra ir temperatūra montavimo vietoje nėra žemesnė nei -25°C ir nėra veikiamas tiesioginis šalto oro srautas, dėl kuro temperatūra montavimo vietoje galėtų nukristi žemiau -25°C ; gaminiai nėra veikiami greitos temperatūrų kaitos ir drėgmės; šaldymo patalpa ir sumontuoti gaminiai valomi tik naudojant tinkamas procedūras ir leistinus valiklius (norėdami gauti daugiau informacijos ir tinkamų versijų sąrašą, kreipkitės į „Gewis“ techninio palaikymo tarnybą); gaminiai nėra veikiami mechaninių smūgių ar vibracijos; gaminiai nėra sumontuoti toje pačioje elektros tiekimo grandinėje, kuri maitina šaldymo patalpos elektros variklius, ir nėra veikiami elektromagnetinių laukų, viršijančių IEC 61547 nustatytas ribas; gaminiai yra įjungiami ir išjungiami dvipoliais kontaktoriais taip, kad būtų atjungiami ir fazės, ir neutralus laidininkai. Be to, informuojame, kad dažni ir atsiktiniai gaminio maitinimo įjungimo-išjungimo ciklai žymiai sumažina gaminio eksploatavimo laiką ir kad gaminys gali pradėti šviesti su keletu sekundžių vėlavimu.

LV Smart[3] gaismekļi ir piemēroti lietošanai saldētavās un līdzīgiem lietojumiem, ja ir ievēroti zemāk minētie nosacījumi. Izstrādājumi tiek uzstādīti saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem un tehniskajiem standartiem, kā arī ievērojot saldētavas ražotāja norādījumus. Vides temperatūra un temperatūra uzstādīšanas punktā nav zemāka par -25°C un nav pakļauta tiešai aukstā gaisa plūsmai, kas var pazemināt temperatūru uzstādīšanas vietā zem -25°C . Izstrādājumi netiek pakļauti straujām temperatūras un mitruma izmaiņām. Saldētavu un uzstādītos izstrādājumus nedrīkst tīrīt, izmantojot nepiemērotas tīrīšanas metodes un/vai neapstiprinātus mazgāšanas līdzekļus (lūzdu, sazinieties ar Gewiss tehniskā atbalsta dienestu, lai iegūtu plašāku informāciju, kā arī sarakstu ar atbilstošajām versijām). Izstrādājumi netiek pakļauti ne mehāniskai ietekmei, ne vibrācijai. Izstrādājumi netiek pieslēgti tām pašām ķēdēm, kas apgādā saldētavas elektromotorus, un uz tiem neiedarbojas elektromagnētiskā viļņa, kuras parametri pārsniedz standartā IEC 61547 definētos robežlielumus. Izstrādājumu IESLĒDZ un IZSLĒDZ divu polu kontaktori tā, ka tiek pārrauta gan fāzes, gan neitrālo vadītāju ķēde. Turklāt nemit vērā: ja izstrādājumi tiek pakļauti ātriem un nejausiem barošanas cikliem, var tikt ievērojami samazināts izstrādājuma darbmužs un izstrādājumi var iedegties ar dažu sekunžu aizkavi.

MT Il-lampi tal-kategorija Smart[3] huma xierqa biex jaħdmu fil kmamar refriġerati u applikazzjonijiet simili dejjem jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet li ġejjin. Il-prodotti jiġu installati skont ir-regolamenti u l-istandards tekniċi fis-seħħ u f'konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur tal-kamra refriġerata; it-temperatura ambjentali u t-temperatura f'punt tal-installazzjoni jkunux anqas minn -25°C u ma jiġux soġġetti għal fluss dirett ta' arja kiesha li kapaċi jnaqqas it-temperatura fil-punt tal-installazzjoni taħt -25°C ; il-prodotti ma jiġux soġġetti għal tibdil rapidu fit-temperatura u fl-umdità; il-kamra refriġerata u l-prodotti installati ma jiġux soġġetti għal operazzjonijiet ta' tindif mhux xierqa u/jew li jsiru permezz ta' deterġenti mhux awtorizzati (għal aktar informazzjoni u għal-lista tal-verżjonijiet xierqa jekk jogħġbok ikkuntattja lis-Servizz ta' Appoġġ Tekniku ta' Gewiss); il-prodotti ta jiġu soġġetti għal impatti mekkaniċi u lanqas għal vibrazzjonijiet; il-prodotti ma jiġux installati fl-istess ċirkwiti li jformu l-muturi elettrċi tal-kamra refriġerata u ma jiġux soġġetti għal kundizzjonijiet elettromanjetiċi li jaqzbu l-limiti definiti mill-IEC 61547; il-prodotti JINXTEGHLU u JINTFEW b'kuntatturi ta' żewġ poli b'tali mod li kemm il-konduttur tal-fażi kif ukoll dawk newtrail jinkisru. Barra minn hekk, jekk jogħġbok kun af li prodotti soġġetti għal ċikli rapidi u każwali tal-provvista tal-enerġija jistgħu jnaqqsu t-tul tal-ħajja tal-prodott b'mod sinifikanti u li l-prodotti jistgħu jieħdu xi ftit sekondi biex jixgħlu.

NL De plafondlampen van de serie Smart [3] zijn geschikt voor gebruik in koelcellen en soortgelijke toepassingen, mits aan de volgende voorwaarden wordt voldaan: de producten moeten geïnstalleerd worden in overeenstemming met de geldende voorschriften en de technische normen, en in overeenstemming met de instructies van de fabrikant van de koelcel - de omgevingstemperatuur en de temperatuur op het installatiepunt mogen niet lager zijn dan -25°C en er mag geen directe koude luchtstroom zijn die de temperatuur op het installatiepunt onder de waarde van -25°C kan verlagen; de producten mogen geen plotselinge schommelingen van de temperatuur- en het vochtigheidsniveau ondergaan; de koelcel en de geïnstalleerde producten mogen niet worden onderworpen aan incorrecte reinigingen en/of aan reinigingen uitgevoerd met niet-goedgekeurde reinigingsmiddelen (contacteer de technische assistentie van Gewiss voor meer informatie en voor een lijst met de geschikte versies), de producten mogen niet onderhevig zijn aan mechanische impact of trillingen, de producten mogen niet geïnstalleerd worden in dezelfde circuits die de motoren van de koelcel voeden en ze mogen niet onderworpen worden aan elektromagnetische omstandigheden die de drempelwaarden overschrijden die zijn bepaald in de norme IEC 61547; de in- en uitschakeling van de producten moet gebeuren via twee bipolaire schakelaars zodat zowel de fase- als de nulgeleider worden onderbroken. De bedrijfsduur van de producten die worden onderworpen aan snelle en willekeurige stroomcycli kan aanzienlijk worden aangetast, en het kan zijn dat de producten worden ingeschakeld met een vertraging van enkele seconden.

NO Taklampene i serien Smart[3] egner seg til bruk i kjølerom og lignende, så lenge de følgende betingelsene oppfylles: respekter forskriftene og de tekniske standardene som gjelder og instruksene til produsenten av kjølerommet ved installasjon av produktene. Omgivelsestemperaturen og temperaturen ved installasjon må ikke være lavere enn -25°C og det må ikke trekke kald luft som reduserer temperaturen ved installasjonspunktet slik at den synker til under -25°C ; produktene må ikke utsettes for variasjoner i temperatur og fuktighetsnivå; kjølerommet og de installerte produktene må ikke rengjøres og vaskes på feil måte, heller ikke må ikke godkjente rengjøringsmiddel benyttes (ta kontakt med den tekniske kundeservicen til Gewiss for ytterligere informasjon og for en liste over passende utgaver), produktene må ikke utsettes for mekaniske støt eller vibrasjoner, produktene må ikke installeres i de samme kretsene som forsyner motorene til kjølerommet og de må ikke utsettes for elektromagnetisk stråling som overskrider tersklene definert i forskriften IEC 61547; på- og avslåing av produktene må skje ved to bipolare kontaktorer for å avbryte både fase-kontaktoren og den nøytrale kontaktoren. Vær oppmerksom på at levetiden til produkter som utsettes for raske og tilfeldige sykkluser for forsyning kan svekkes betydelig og at produktene kan være forsinket med noen sekunder når de slås på.

PL Oświetlenie sufitowe serii Smart[3] jest przystosowane do użytkowania w komorach chłodniczych i podobnych obiektach, jeśli spełnione są następujące warunki: produkty muszą być instalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami i standardami technicznymi oraz zgodnie z instrukcjami producenta komory chłodniczej, temperatura otoczenia i temperatura w miejscu instalacji nie może być niższa niż -25°C oraz nie mogą występować bezpośrednie strumienie zimnego powietrza mogącego obniżyć temperaturę w miejscu instalacji poniżej -25°C ; produkty nie mogą być narażone na wahanie temperatury i poziomów wilgotności; komora chłodnicza oraz instalowane produkty nie mogą być poddawane nieprawidłowym czynnościom czyszczenia i/lub przeprowadzanym przy użyciu niedozwolonych detergentów (należy skontaktować się z pomocą techniczną Gewiss w celu uzyskania szczegółowych informacji oraz listy odpowiednich wersji), produkty nie mogą być poddawane uderzeniom mechanicznym ani wibracjom, produkty nie mogą być instalowane w tych samych obwodach, które zasilają silniki komory chłodniczej oraz nie mogą być poddawane warunkom elektromagnetycznym przekraczającym wartości progowe określone w normie IEC 61547; włączanie i wyłączenie produktów musi następować za pomocą dwóch styczników dwubiegunowych w celu przerwania zarówno przewodu fazowego, jak i neutralnego. Należy również zauważyć, że trwałość produktów poddawanych szybkim i przypadkowym cyklom zasilania może być znacznie obniżona, a produkty mogą włączać się z kilkusekundowym opóźnieniem.

PT As luminárias de teto da série Smart[3] são adequadas para utilização em câmaras frias e aplicações semelhantes, desde que sejam cumpridas as seguintes condições: os produtos devem ser instalados de acordo com as normas e padrões técnicos em vigor e em conformidade com as instruções do fabricante da câmara fria, a temperatura ambiente e a temperatura no ponto de instalação não deve ser inferior a -25°C e não deve haver jato de ar frio direto capaz de reduzir a temperatura no ponto de instalação abaixo de -25°C ; os produtos não devem estar sujeitos a alterações nos níveis de temperatura e humidade; a câmara fria e os produtos instalados não devem ser submetidos a operações de limpeza incorretas e/ou efetuadas com detergentes não autorizados (contactar a assistência técnica da Gewiss para mais informações e uma lista das versões adequadas), os produtos não devem estar sujeitos a impactos mecânicos ou vibrações, bem como não ser instalados nos mesmos circuitos que alimentam os motores da câmara fria e nem serem submetidos a condições eletromagnéticas que excedam os limites definidos pela IEC 61547; os produtos devem ser ligados e desligados por dois contactores bipolares, de forma a interromper tanto o condutor de fase quanto o condutor neutro. Deve igualmente notar-se que a durabilidade dos produtos sujeitos a ciclos de alimentação rápidos e aleatórios poderia ser significativamente comprometida e que os produtos poderiam ser ligados com um atraso de alguns segundos.

RO Corpurile de iluminat din gama Smart [3] sunt adecvate pentru funcționarea în camere frigorifice și medii similare cu condiția îndeplinirii următoarelor condiții. Produsele sunt instalate conform normelor și standardelor tehnice aflate în vigoare și conform instrucțiunilor producătorului camerei frigorifice; temperatura ambiantă și temperatura de la punctul de instalare nu este mai mică de -25°C , iar produsele nu sunt supuse fluxului direct de aer rece care poate reduce la sub -25°C temperatura de la punctul de instalare; produsele nu sunt supuse schimbărilor rapide de temperatură și umidității; camera frigorifică și produsele instalate nu sunt supuse operațiunilor de curățare necorespunzătoare și/sau nu sunt curățate cu detergenți neautorizați (pentru mai multe informații și pentru consultarea listei de versiuni adecvate, contactați serviciul de asistență tehnică Gewiss); produsele nu sunt supuse impacturilor mecanice sau vibrațiilor; produsele nu sunt instalate în aceleași circuite care alimentează motoarele electrice ale camerei frigorifice și nu sunt supuse unor condiții electromagnetice care depășesc pragurile definite de standardul IEC 61547; produsele sunt conectate și deconectate de contactoare bipolare, astfel încât atât conductoarele de fază, cât și conductoarele neutre să fie întrerupte. În plus, rețineți că, în cazul produselor supuse conectării și deconectării rapide și aleatorii, durata de viață a acestora se poate reduce și că acestea s-ar putea aprinde cu o întârziere de câteva secunde.

RU Светильники серии Smart[3] пригодны к использованию в холодильных камерах и на других подобных объектах при условии соблюдения следующих требований: Изделия должны устанавливаться в соответствии с действующими техническими нормами и стандартами и с соблюдением инструкций изготовителя холодильной камеры. Температура окружающей среды и температура в месте установки должна быть не ниже -25°C . В месте установки не должны присутствовать струи холодного воздуха, способные снизить температуру до значений ниже -25°C . Изделия не должны подвергаться резким перепадам температуры и влажности. Холодильная камера и установленные изделия не должны очищаться с применением недопустимых способов чистки и/или не разрешенных моющих средств (свяжитесь со службой технической поддержки Gewiss для получения дополнительной информации и перечня пригодных средств). Изделия нельзя подвергать механическим ударам и вибрациям. Изделия нельзя включать в цепи, используемые для питания электродвигателей холодильной камеры, подвергать электромагнитным воздействиям превышающим пороговые значения, установленные стандартом IEC 61547. Включение/выключение изделий должно осуществляться при помощи двух двухполюсных контакторов, обеспечивающих разрыв не только проводника фазы, но и проводника нейтрали. Ресурс изделий, работающих в режиме частых случайных включений, может быть значительно снижен, и изделия могут включаться с задержкой в несколько секунд.

SK Svetidlá radu Smart [3] sú vhodné na používanie v chladničkách miestnostiach a podobných aplikáciách za predpokladu, že sú splnené nasledujúce podmienky. Výrobky sú inštalované v súlade s platnými predpismi a technickými normami a v súlade s pokynmi výrobcu chladiacej miestnosti; okolitá teplota a teplota v mieste inštalácie nie je nižšia ako -25 °C a nie sú vystavené priamemu prúdeniu studeného vzduchu schopného znížiť teplotu v mieste inštalácie pod -25 °C; výrobky nepodliehajú rýchlej zmene teploty a vlhkosti; chladiaca miestnosť a inštalované výrobky nie sú vystavené nesprávnym čistiacim operáciám a/alebo neautorizovaným čistiacim prostriedkom (ďalšie informácie a zoznam vhodných verzí získate od technickej podpory spoločnosti Gewiss); výrobky nie sú vystavené mechanickým nárazom ani vibráciám; výrobky nie sú inštalované v rovnakých obvodoch napájajúcich chladiacu miestnosť a nie sú vystavené elektromagnetickým podmienkam prekračujúcim prahové hodnoty definované v norme IEC 61547; výrobky sa zapínajú a vypínajú dvojpólovými stýkačkami takým spôsobom, že sú prerušené fázové aj nulové vodiče. Ďalej upozorňujeme, že výrobkom, ktoré sú vystavené rýchlym a náhodným cyklom napájania, sa môže výrazne znížiť životnosť a že výrobky sa môžu rozsvietiť s oneskorením niekoľkých sekúnd.

SL Stropne luči serie Smart[3] so namenjene za uporabo v hladilnicah in podobnih aplikacijah, v kolikor so izpolnjeni naslednji pogoji: izdelki morajo biti nameščeni v skladu z veljavnimi predpisi in tehničnimi standardi ter v skladu z navodili proizvajalca hladilnice, temperatura okolja in temperatura na mestu vgradnje ne sme biti nižji od -25°C in ne sme biti neposrednega pihanja hladnega zraka, ki bi lahko znižal temperaturo na mestu vgradnje pod -25°C; Na izdelke ne sme vplivati nihanje temperature in stopnje vlažnosti; hladilnice in nameščenih izdelkov se ne sme izpostavljati nepravilnim postopkom čiščenja in/ali slednje izvajati z nedovoljenimi detergenti (za dodatne informacije in seznam primernih različic se obrnite na tehnično pomoč Gewiss), izdelki ne smejo biti izpostavljeni mehanskim udarcem ali vibracijam, izdelkov se ne sme povezati v iste tokokroge, s katerimi se napaja motorje hladilnice, in ne smejo biti izpostavljeni elektromagnetnim pogojem, ki presega prag, določen v standardu IEC 61547; vklop in izklop izdelkov se mora opraviti preko dveh dvopolnih kontaktorjev, da se prekineta tako fazni kot tudi nevtralni vodnik. Upoštevajte tudi, da se lahko življenjska doba izdelkov, ki so izpostavljeni hitrim in naključnim ciklom napajanja, znatno skrajša in da se lahko izdelki vklopijo z nekaj sekundno zakasnitvijo.

SV Plafonderna i serien Smart[3] är lämpliga för användning i kylrum och liknande tillämpningar, förutsatt att följande villkor uppfylls: Produkterna ska installeras i enlighet med gällande föreskrifter och tekniska standarder och i enlighet med anvisningarna från kylrummets tillverkare. Temperaturen i omgivningen och på installationsplatsen får inte vara lägre än 25 °C och det får inte finnas direkta kalla luftfläktar som kan göra att temperaturen på installationsplatsen sjunker under -25 °C. Produkterna får inte utsättas för förändringar i temperatur och luftfuktighet. Kylrummet och de installerade produkterna får inte utsättas för felaktiga rengöringsföretaganden och/eller användning av rengöringsmedel som inte är godkända (kontakta Gewiss teknisk service för mer information och en lista över lämpliga versioner). Produkterna får inte utsättas för mekaniska stötar eller vibrationer. Produkterna får inte installeras i samma krets som matar kylrummets motorer och de får inte utsättas för elektromagnetiska förhållanden som överskrider gränsvärdena som definieras i standarden IEC 61547. Produkterna ska tändas och släckas med hjälp av två tvåpoliga kontakttdon som bryter både fasledaren och nolledaren. Observera också att livslängden för produkter som utsätts för kortvariga och slumpmässiga strömcykler kan försämrats avsevärt och att produkterna kan tändas med en fördröjning på några sekunder.

TR Akıllı Aydınlatma Armatürleri [3] serisi, aşağıdaki koşulların karşılanması şartıyla soğuk odalarda ve benzer uygulamalarda çalıştırılmaya uygundur. Ürünler, yürürlükteki yönetmelikler ile teknik standartlara göre ve soğuk oda üreticisinin talimatlarına uygun şekilde monte edilir; ortam sıcaklığı ve bir montaj noktasındaki sıcaklık -25 °C'den düşük değildir ve montaj noktasındaki sıcaklığı -25°C'nin altına düşürebilecek doğrudan bir soğuk hava akışına maruziyet söz konusu değildir; ürünler, hızlı sıcaklık ve nem değişimine maruz bırakılmamaktadır; monte edilen ürünler ve soğuk oda, uygun olmayan temizlik işlemlerine ve/veya izinsiz deterjanlarla yapılan temizliğe maruz bırakılmamaktadır (daha fazla bilgi ve uygun sürümlerin listesi için lütfen Gewiss Teknik Destek Birimi ile irtibat kurunuz); ürünler, mekanik darbelere ya da titreşimlere maruz bırakılmamaktadır; ürünler, soğuk oda elektrik motorlarını besleyen devrelere monte edilmemektedir ve IEC 61547 ile tanımlanan eşikleri aşan elektromanyetik koşullara maruz bırakılmamaktadır; ürünler, iki kutuplu kontaktörler ile hem faz iletkenleri hem de nötr iletkenler kesilecek şekilde AÇIK ve KAPALI duruma geçmektedir. Ayrıca, hızlı ve rastgele güç beslemesi döngülerine maruz kalan ürünlerde ürün kullanım ömrünün önemli ölçüde azalabileceğini ve ürünlerin birkaç saniye gecikme ile yanabileceğini lütfen unutmayınız.

ZH Smart [3] 系列灯具适用于冷藏室和类似应用场合，但应满足以下条件。产品按照现行法规和技术标准安装，并符合冷藏室制造商的说明；环境温度和安装点的温度不低于 -25°C，并且不会承受能够将安装点的温度降低到 -25°C 以下的直接冷空气流；产品不会承受温度和湿度的快速变化；冷藏室和安装的产品不会受到不适当的清洁操作和/或由未经授权的清洁剂清洁（请联系 Gewiss 技术支持以获取更多信息和合适版本的列表）；产品不会承受机械冲击或振动；产品没有安装在为冷藏室电机供电的相同电路中，并且不受超过 IEC 61547 规定的阈值的电磁条件的影响；产品通过两极接触器接通和断开，从而使相线和中性线都断开。此外，请注意，承受快速和随机电源周期的产品可能会显著缩短产品寿命，并且产品可能会延迟几秒钟点亮。

Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

Contact details according to the relevant European Directives and Regulations:

GEWISS S.p.A. Via A.Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy tel: +39 035 946 111 E-mail: qualitymarks@gewiss.com



+39 035 946 111
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
lunedì + venerdì - monday + friday



+39 035 946 260



sat@gewiss.com
www.gewiss.com